

WASSERMÜHLE MIT PUMPE

WATER MILL WITH PUMP

MOULIN À EAU AVEC POMPE

WATERMOLEN MET POMP



Art. Nr. 130225

D

Machen Sie sich bitte vor Beginn des Bastelns mit dem Bausatzinhalt und der Anleitung vertraut und prüfen Sie die Vollständigkeit. Im Reklamationsfall gilt die gesetzliche Gewährleistungspflicht. Sollte ein Teil fehlen, übersenden Sie bitte den Teilwunsch und den Kaufbeleg an: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Sollten Sie einmal weitere Ersatzteile benötigen, senden wir Ihnen den benötigten Spritzling, bei Verfügbarkeit, gerne kostenpflichtig zu. Bitte beachten Sie, dass produktionsbedingt Einzelteile übrig bleiben können.

GB

Before building your model, please familiarize yourself with the contents of the kit and the instructions for use, also checking whether the set of parts is complete. In case of any complaint, the legal guarantee obligation shall apply. Should a part be missing, please send the designation of the part required and the receipt documenting your purchase to: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Should you require further spare parts one day, we shall be pleased to send you, with costs, the required sprue, if it is available. Please note that, on grounds of the production process, some single injection molded parts may be superfluous.

F

Avant de commencer votre modèle, veuillez vous familiariser avec le contenu du kit et la notice d'emploi, et contrôlez que le lot de pièces est complet. En cas de réclamation, il s'appliquera l'obligation de garantie légale. Au cas où une pièce manquerait, veuillez envoyer la désignation de la pièce souhaitée et le bon d'achat à: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Au cas où vous auriez besoin un jour d'autres pièces détachées, nous vous enverrons volontiers la grappe requise, si elle est disponible, contre paiement. Veuillez noter que, pour des raisons de production, il se peut que des pièces détachées soient superflues.

NL

Maak uzelf vóór het bouwen vertrouwd met de inhoud van het bouwpakket en met de handleiding en controleer de volledigheid. In geval van reclamatie geldt de wettelijke garantieverplichting. Mocht er een onderdeel ontbreken, stuur het verzoek om het gewenste onderdeel en het aankoopbewijs dan naar: Gebr. FALLER GmbH, klantenservice, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Als u ooit meer reserveonderdelen nodig hebt, sturen wij het benodigde gietstuk, indien beschikbaar, graag tegen betaling naar u op. Let op: om productieredenen kunnen losse onderdelen overblijven.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):

For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):

Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):

Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):

Art. Nr. 170490 | 170492 | 170494
FALLER SUPER-EXPERT | EXPERT | LASERCUT



Art. Nr. 170688
SPEZIAL-SEITENSCHNEIDER



Art. Nr. 170687
FALLER-BASTELMESSER



Inhalt	Spritzlinge	1	1 x	4	1 x	7	1 x	10	1 x
Contents	Sprues	2	1 x	5	1 x	8	1 x		
Contenu	Moulages								
Inhoud	Gietstukken	3	1 x	6	1 x	9	1 x		

Sa. Nr. 110 001 0

2

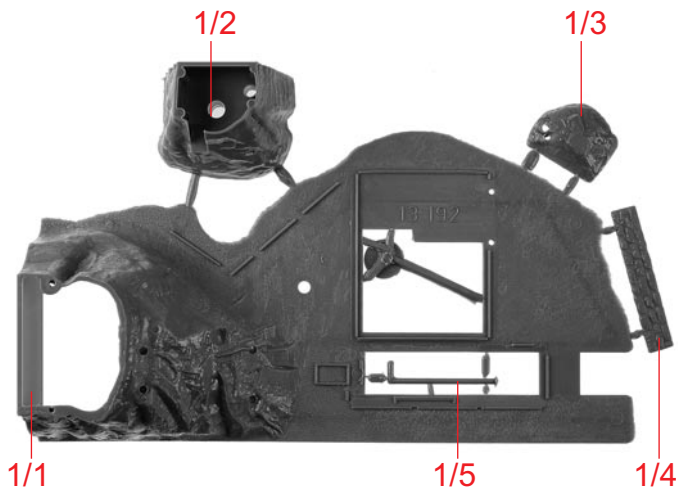
Die Teilenummerierung der Spritzteile befindet sich **hier auf Seite 2** und auf **Seite 11**.
Die **Seiten 3 bis 6** können zur besseren Übersicht bei der Montage herausgenommen werden.

La numérotation des pièces moulées se trouve **ici à la page 2** et la **page 11**.
Pour avoir un meilleur aperçu les **pages 3 à 6** peuvent être retirées pour le montage.

For part numbering of the moulded parts see **page 2** and **page 11**.
Pages 3 to 6 can be removed for better overview during assembly.

De nummering van de delen van de spuitgietsstukken staan **hier op blz. 2** en op **blz. 11**.
Voor een beter overzicht bij de montage kunnen de **blz. 3 tot 6** eruitgehaald worden.

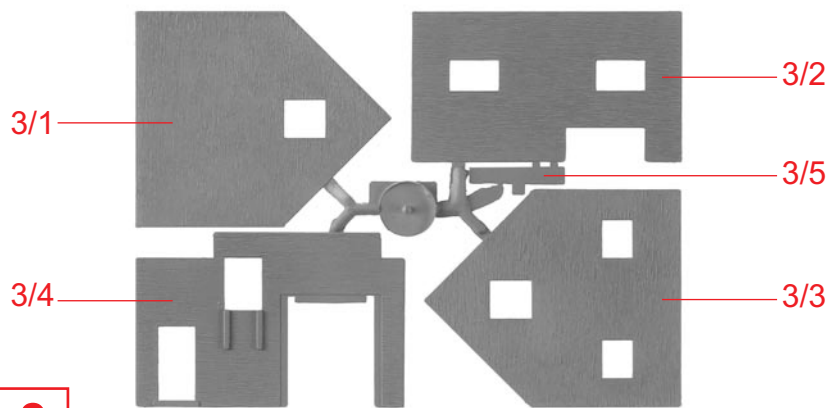
1



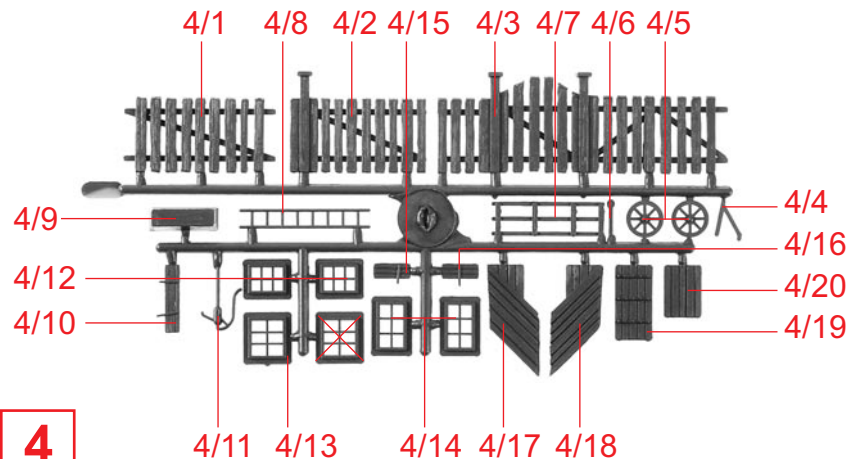
2



3



4



1. Die Pumpe

Die beiliegende Wasserpumpe Art. Nr. 180627 ist für Wechselstrom 12-16 Volt geeignet. Achten Sie immer darauf, daß der Ansaugstutzen ständig unter Wasser steht, denn Trockenlauf über längere Zeit schadet der Pumpe. Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme also den Wasserstand in der Wanne.

Um die Oberflächenspannung des Wassers aufzuheben, empfiehlt es sich, einige Tropfen Spülmittel zur Wasserenthärtung dem Wasser beizugeben.

2. Der Zusammenbau der Wassermühle

Nach der Montage des Teiles 1/2 wird die Wasserrinne, Pos. Q, in die Fuge von Teil 1/2 eingeklebt, zusammen mit dem Abdeckplättchen, Teil 7/16.

Diese Stelle soll wasserdicht verklebt sein, dazu benötigt man genügend dickflüssigen Plastikleber (keine Verdünnung), dies gilt auch für das Teil 1/3.

Sollten dennoch undichte Stellen auftreten, können diese ebenfalls mit dickflüssigem Plastikleber abgedichtet werden.

Bevor man den Bergteil des Modells bemalt oder bestreut, sollte man einen Wassertest vornehmen, dazu gehört auch die Wasserregulierung.

Die Pos. T zeigt den Regulierstift, Teil 7/7. Da die Pumpe immer mehr Wasser als notwendig fördert,

kann man durch hochziehen oder niederdrücken des Regulierstiftes den Wasserlauf einstellen.

Der Regulierstift läuft etwas schwer in der Führung, damit er in der gewünschten Stellung stehen bleibt.

3. Der Einbau der Wassermühle

Die Skizze A zeigt den idealen Einbau der Wasserwanne in die Platte einer Anlage. Hierzu ist es erforderlich, die Umrise der Wanne, Teil 2/1, aus der Platte herauszusägen (Stichsäge).

Die Skizze B zeigt die Wanne auf der Anlageplatte. In diesem Fall wird die Wanne mit dickflüssigem Plastikleber aufgeklebt und mit Füllmaterial rundum verbaut, so als ob sie auf einer kleinen Anhöhe steht. Wird das Bergteil der Mühle an ein festes Bergteil der Anlage angebaut, so sollte die Übergangsstelle mit Buschwerk, Islandmoos o. ä. locker überdeckt werden.

Auf keinen Fall darf die Mühle auf die Wanne oder ein anderes Teil geklebt werden, damit man sie bei Störungen oder zum Reinigen der Wasserwanne abnehmen kann.

Aus diesem Grund empfiehlt es sich auch, das Kabel zur Pumpe unter der Anlage etwas länger zu lassen.

Bitte beachten Sie diese Hinweise, damit Ihre Wassermühle immer einwandfrei funktioniert.

4 Important hints for the assembly of watermill no. 130225

1. The pump.

The included water pump no. 180627 works on 12-16 volts AC. Please make sure that the suction pipe is always submerged in water. If the pump is running dry for a longer period of time it will be damaged. Therefore, always check the water level in the basin each time the pump is operated. To remove the surface tension of the water, use a few drops of detergent.

2. Assembly of the watermill.

Following the placing of part 1/2 the trough (fig. Q) must be glued into the notch of part 1/2 together with the cover plate (7/16). This spot must be absolutely watertight, therefore use a plastic cement of thick consistency (and not a thinner), this also goes for part 1/3. Any leaking spots must be thoroughly covered up with plastic cement. Before painting and decorating the hillside, a test run should be made and also the waterflow should be regulated. Fig. T shows the regulating pin (7/7). Since the pump delivers always more water than what is actually required, the flow can be regulated by either raising or depressing the regulating pin. This explains why this pin moves a bit heavily, it should stay at the desired position.

3. Installation of the watermill.

Fig. A shows the depressed installation of the water-basin on a layout. This requires the removal of a section of the board in the shape of the basin (part 2/1). To effect this, use a compass saw.

Fig. B shows the water-basin placed on the surface of the board. In this case, the basin is being cemented to the board and filler is to be used around it, so as to make it look as if it stands on a small hill. If the hillside of the mill is to be attached to a mountainside, then the transitional area should loosely be covered up with shrubbery, Icelandic moss, etc.

Under no circumstances must the mill be cemented to the water-basin or to any other part so as not to prevent its removal in case of a failure or for its cleaning. For this latter reason it is recommended to leave the electric cable leading to the pump a bit longer.

Kindly adhere to these suggestions so that your watermill will always function properly.

1. La pompe

La pompe à eau jointe n°180627 est conçue pour un courant alternatif de 12-16 volts. Veiller à ce que le tuyau d'aspiration soit en permanence sous l'eau car un fonctionnement à sec pendant un certain temps est nocif pour la pompe. Vérifier en conséquence le niveau de l'eau dans la cuvette avant la mise en marche. Pour supprimer la tension superficielle de l'eau, ajouter quelques gouttes de produit vaisselle dans l'eau afin de l'adoucir.

2. Le montage du moulin à eau

Après le montage de la pièce 1/2, la gouttière d'écoulement de l'eau, position Q, sera collée dans l'évidement de la pièce 1/2 avec la plaquette de couverture, pièce 7/16. Cet endroit devrait être collé de manière à être parfaitement étanche, ce qui implique une quantité suffisante de colle plastique épaisse (pas de dissolution). Ceci vaut également pour la pièce 1/3. S'il devait y avoir, malgré tout, des défauts d'étanchéité, ceux-ci pourraient également être rattrapés au moyen de colle plastique épaisse. Avant de coller la partie amont du modèle ou de la peindre, il conviendrait de procéder à un essai à l'eau, ce qui touche également à la régulation du débit. La Fig. T montre le pointeau de régulation, pièce 7/7. Dans la mesure où la pompe débite toujours plus d'eau qu'il n'est nécessaire, l'abaissement ou le soulèvement du pointeau de régulation permet de régler le débit d'eau. Le pointeau coulisse assez difficilement dans son alésage, afin de rester dans la position retenue.

3. La mise en place du moulin à eau

Le Schéma A montre le montage idéal de la cuvette dans la plaque de base d'une installation. Pour ce faire, il est nécessaire de découper le pourtour de la cuvette, pièce 2/1, dans la plaque (scie sauteuse).

Le Schéma B montre la cuvette sur la plaque supportant le réseau. Dans ce cas, la cuvette sera collée en place au moyen de colle plastique épaisse et le tour sera bourré de manière à ce qu'elle paraisse être située sur une petite éminence.

Si la partie amont du moulin à eau est montée contre une partie de montagne du réseau, la jonction devrait être camouflée légèrement au moyen de buissons, de lichen ou de matériaux analogues.

En aucun cas, le moulin ne devra être collé sur la cuvette ou sur un autre élément, de manière à toujours pouvoir être ôté en cas de panne ou pour les nettoyages de la cuvette. C'est la raison pour laquelle il conviendra également de veiller à laisser une certaine surlongueur, sous le réseau, au tuyau d'amenée de l'eau la pompe.

Toujours bien respecter ces quelques indications pour que votre moulin à eau fonctionne toujours parfaitement.

6 Belangrijke adviezen voor het in elkaar zetten van de watermolen nr. 130225

1. De pomp.

De bijgevoegde waterpomp nr. 180627 is geschikt voor 12-16 Volt wisselstroom. Let U er steeds op, dat de aanzuigtuit altijd onder water staat, omdat de pomp stuk gaat als deze gedurende langere tijd droogloopt -controleer dus regelmatig de waterstand in het reservoir.

Om de oppervlaktespanning van het water te verkleinen is het aan te raden enkele druppels spoelmiddel voor het ontharden van het water toe te voegen.

2. Het in elkaar zetten van de watermolen.

Na het vastzetten van deel 1/2 wordt de watergoot, Pos. Q, in de uitsparing van deel 1/2 gelijmd, samen met het afdekplaatje deel 7/16.

Op deze plaats moet alles goed waterdicht worden gemaakt door het aanbrengen van voldoende dikvloeibare plasticlijm (geenverdunner), dit geldt ook voor het deel 1/3.

Mochten er toch nog lekkende plaatsen blijken te zijn, dan kunnen deze eveneens met dikvloeibare elasticliim worden dichtgemaakt.

Alvorens het bergstuk van dit model te beschilderen of te bestrooien, is het raadzaam het eerst met water op lekken te controleren; ook de waterregeling moet goed werken. Afb. T toont de reguleerstift, deel 7/7.

Omdat de pomp altijd meer water geeft, dan nodig is, kan men door het omhoogtrekken of indrukken van de reguleerstift de waterstroom instellen.

Door de reguleerstift te verdraaien kan deze in de gewenste stand worden vastgezet.

3. Het inbouwen van de watermolen.

Afb. A laat de ideale inbouw van het waterreservoir in het tafelblad van een baan zien. Hiervoor moet de omtrek van het reservoir, deel 2/1, uit het tafelblad worden gezaagd (schrobzaag).

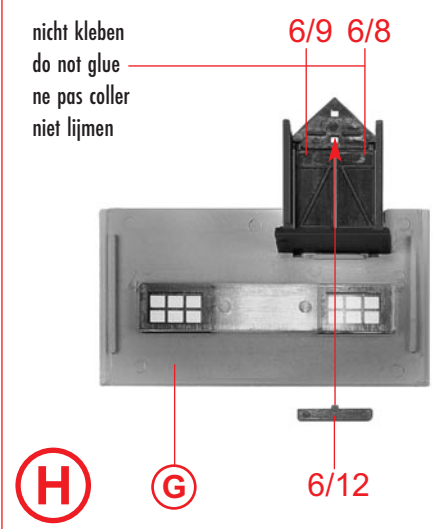
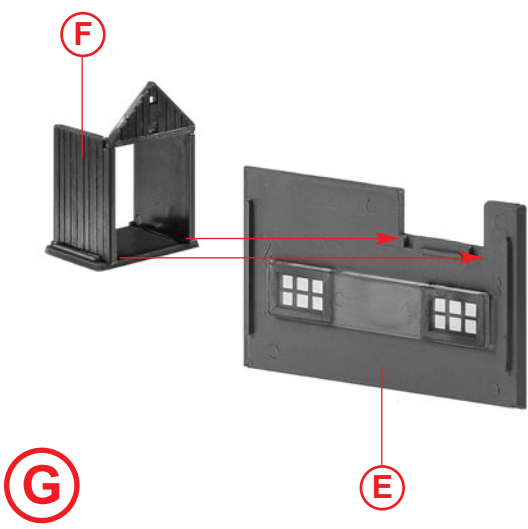
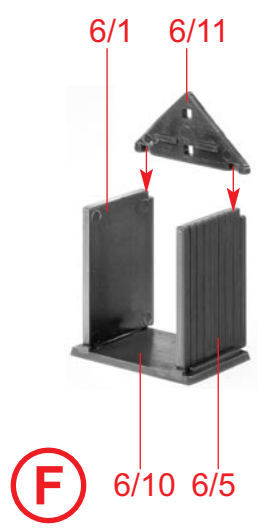
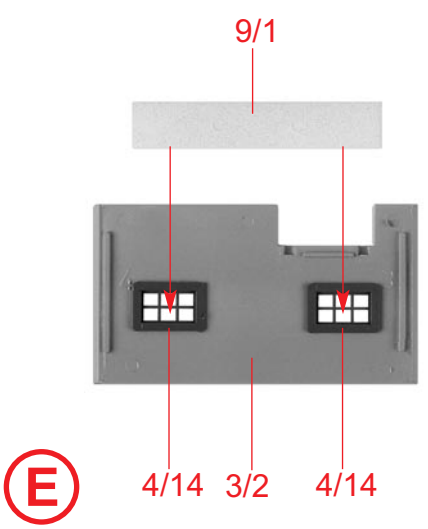
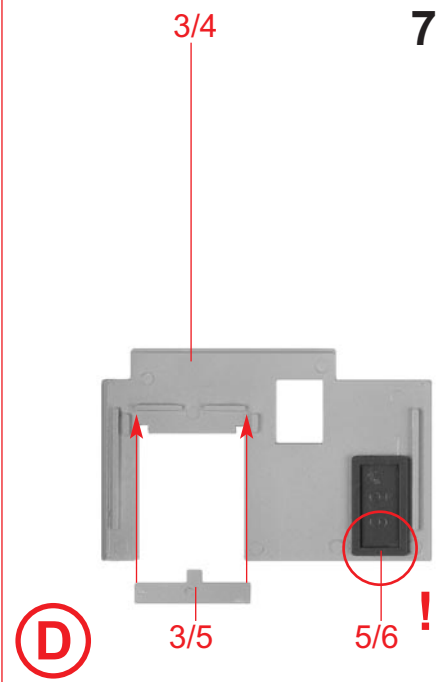
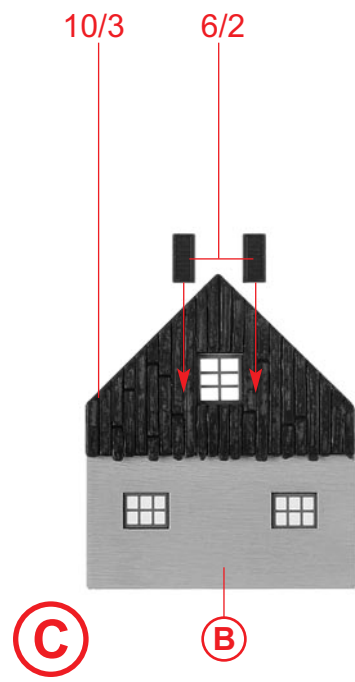
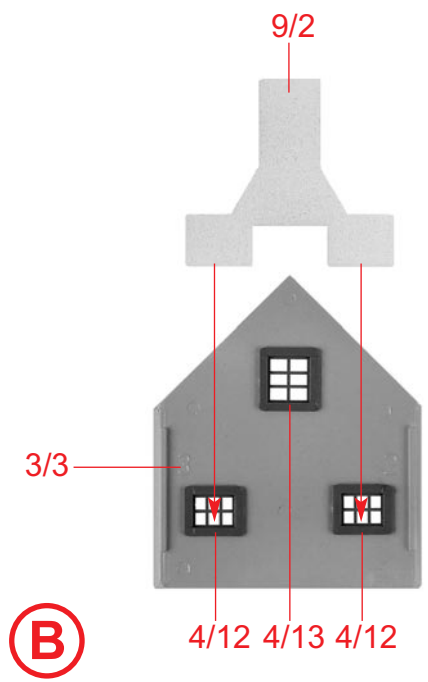
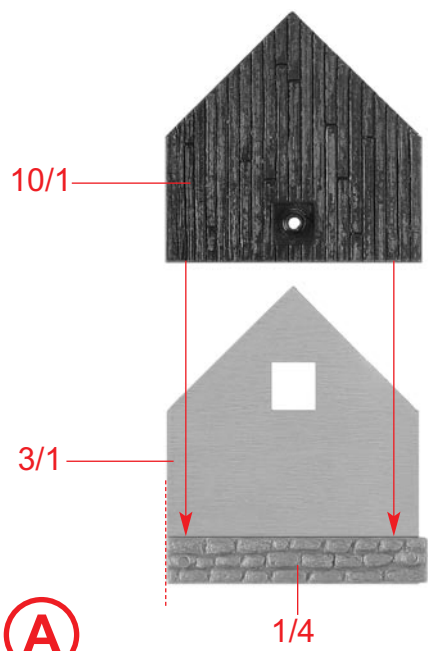
Afb. B toont het reservoir op het tafelblad. In dit geval wordt het reservoir met dikvloeibare lijm vast gezet en rondom met opvulmateriaal weggewerkt, zodat het lijkt of de molen op een kleine terreinverhoging staat.

Indien het bergstuk van de molen wordt aangebouwd tegen een bergwand op de baan, dan moet de overgang gecamoufleerd worden met struikgewas, ijslandsmos of dergelijke.

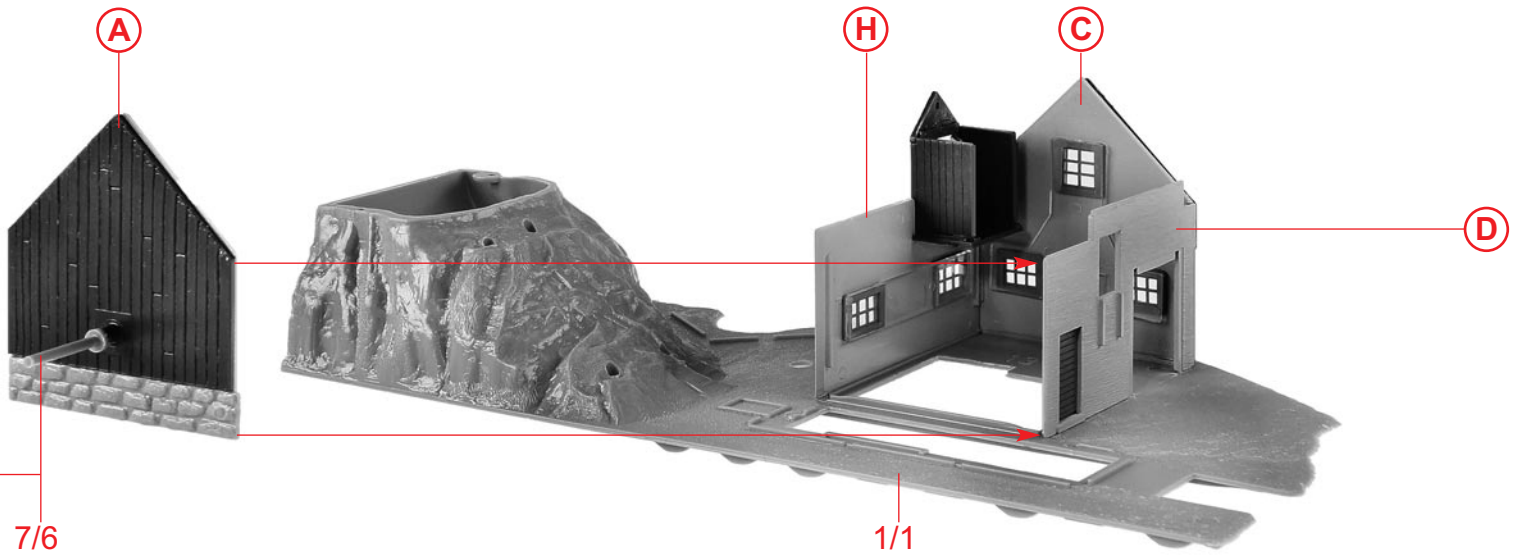
In geen geval mag de molen aan het reservoir of aan iets anders worden vastgelijmd, zodat deze bij storingen of voor het schoonmaken van het reservoir weggenomen kan worden.

Om deze reden is het dan ook aan te bevelen de aansluitdraad naar de pomp onder de baan iets langer te laten.

Neemt U deze adviezen a.u.b. in acht, opdat Uw watermolen steeds foutloos werkt.



8



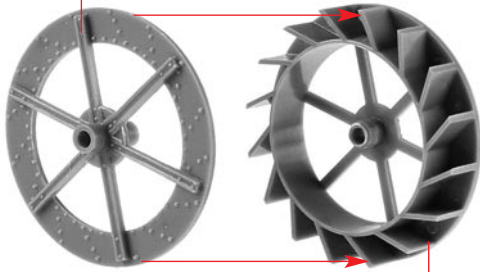
nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

7/6

1/1

I

8/2



8/1

J

7/2

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



6/7 6/6

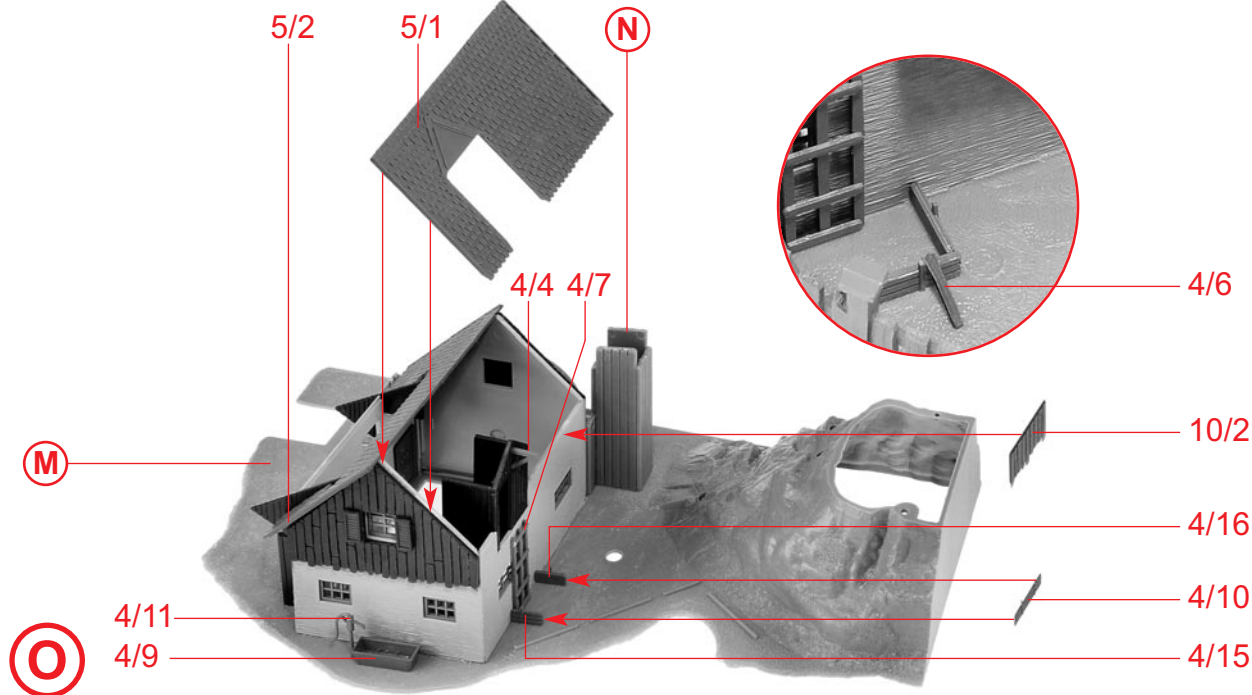
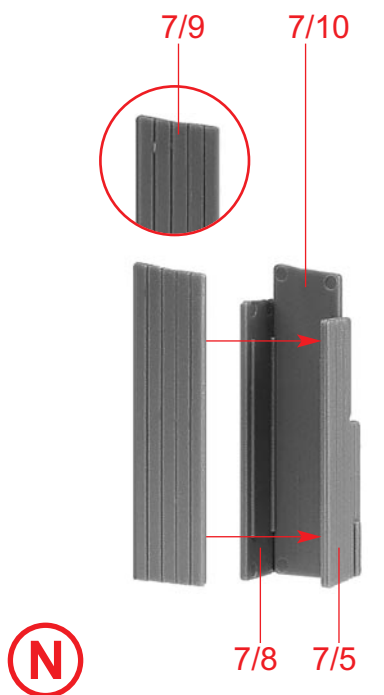
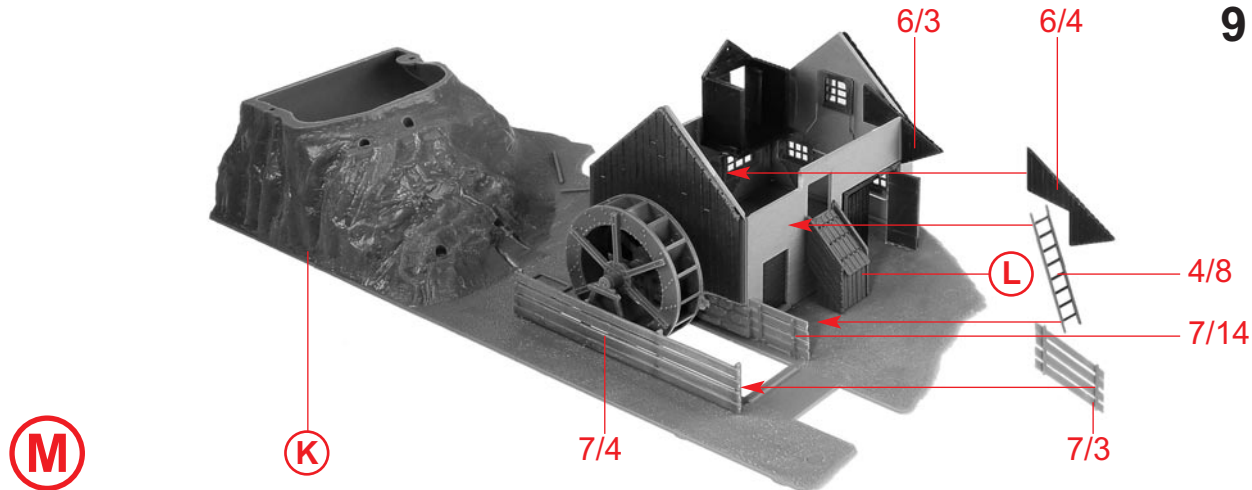
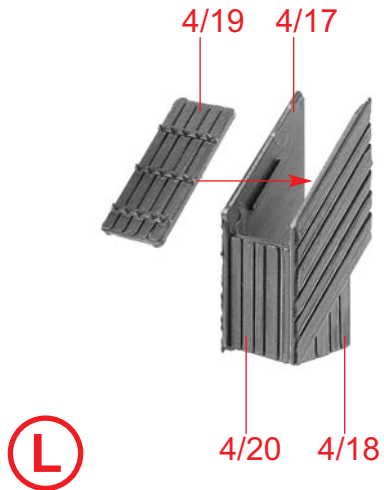
6/13

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

J

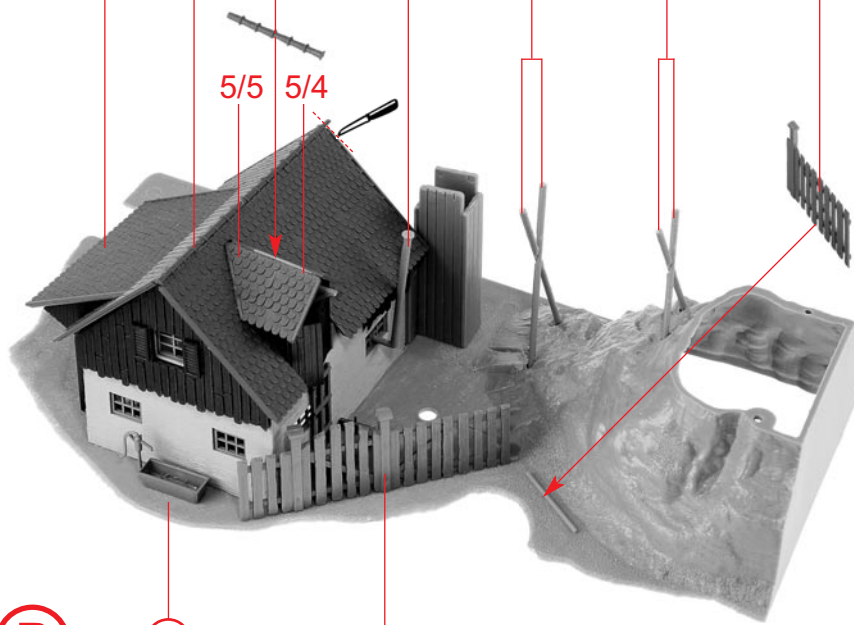
I

K



10

5/3 5/8 5/7 1/5 7/13 7/15 4/2

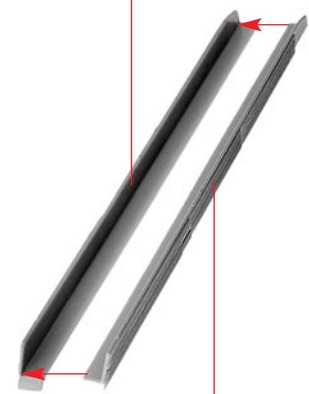


P

O

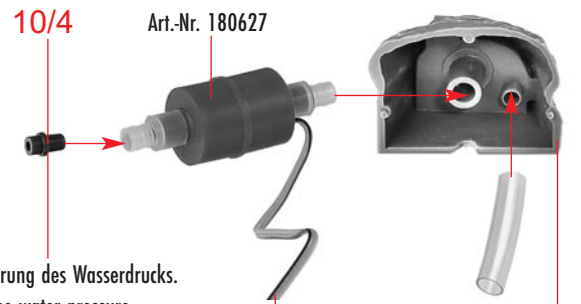
4/3

7/18



Q

7/1



R

Zur Reduzierung des Wasserdrucks.
 To reduce the water pressure.
 Pour réduire la pression de l'eau.
 Voor het reduceren van de waterpers.

12 - 16 V AC

1/2

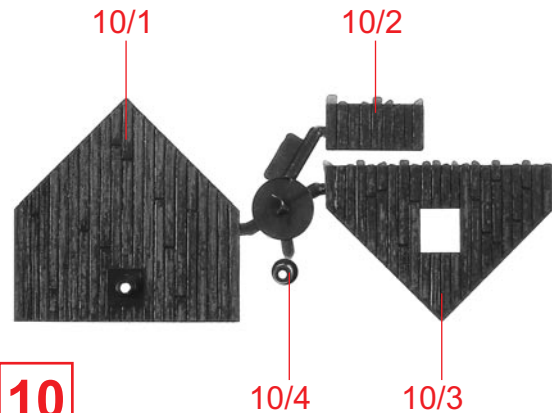
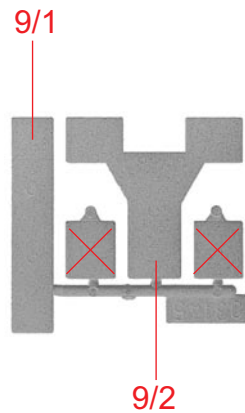
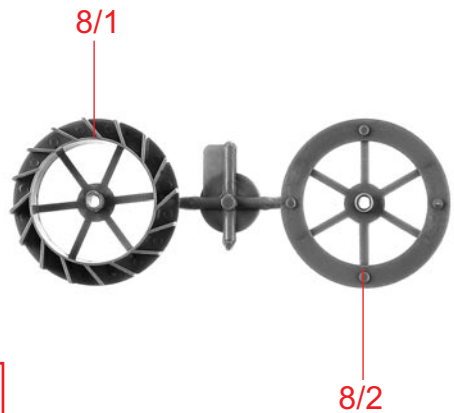
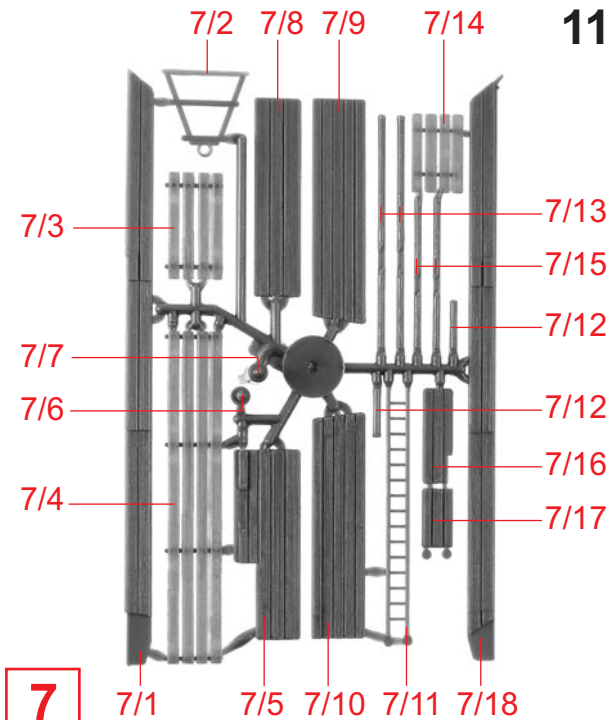
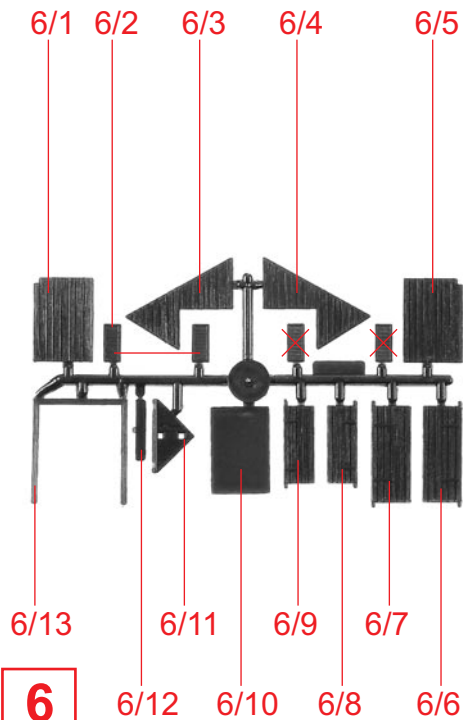
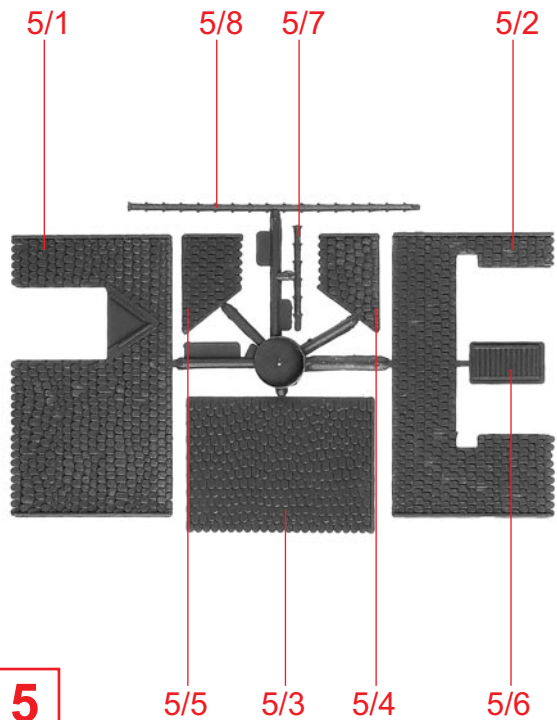
R



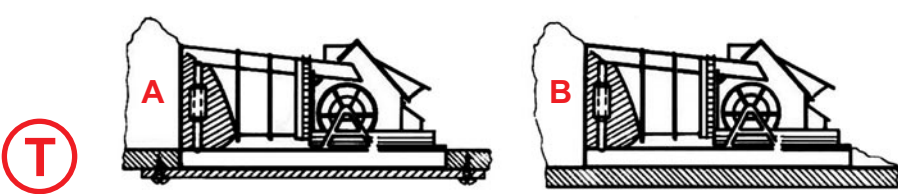
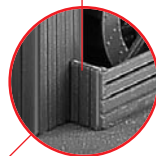
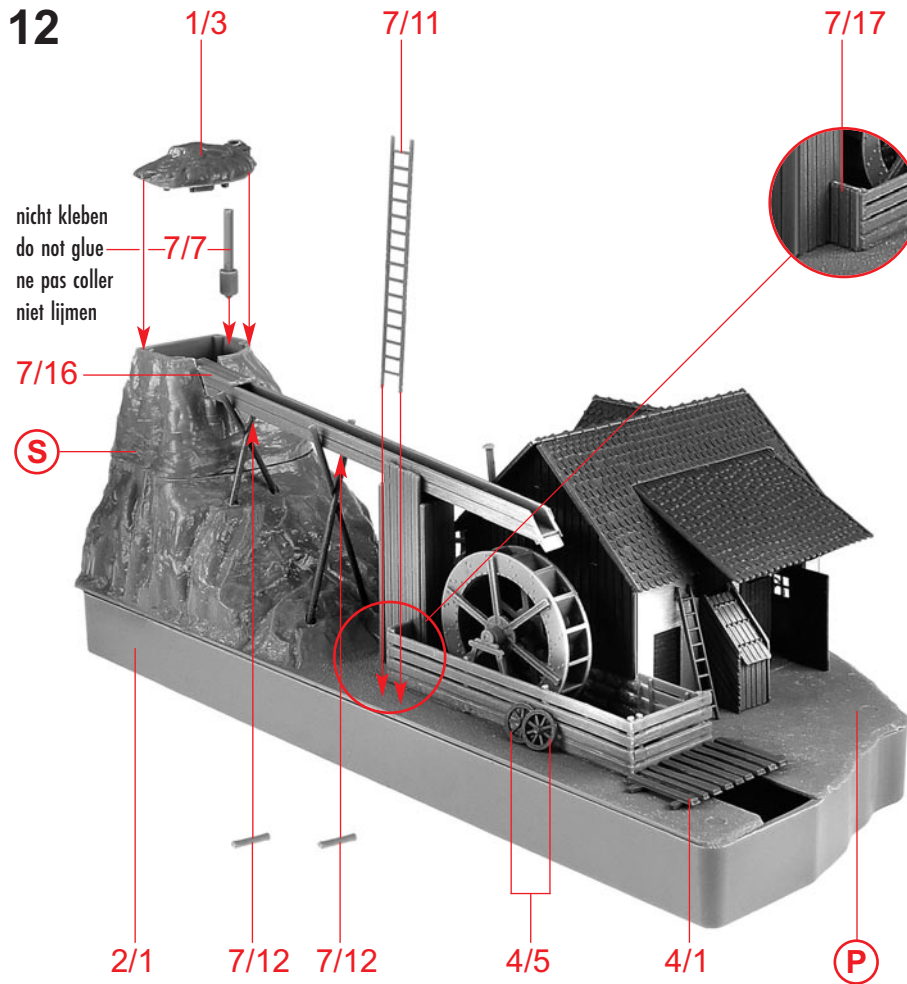
S

Q

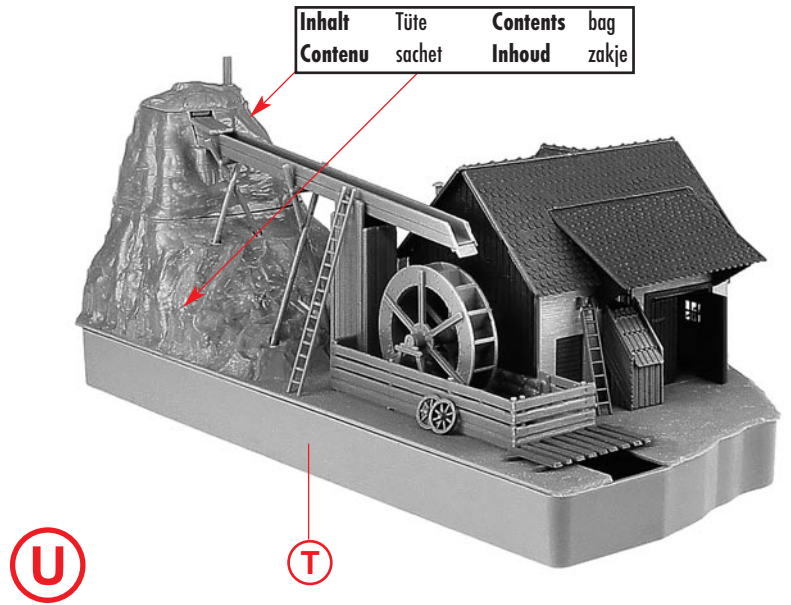




12



Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje



Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

